

POSTANOWIENIE

Dnia 5 lutego 2026 r.

Sąd Najwyższy w składzie:

SSN Piotr Mirek

w sprawie **I. E.**

po rozpoznaniu w Izbie Karnej na posiedzeniu w dniu 5 lutego 2026 r.

kwestii przyznania zwrotu utraconego dochodu tłumaczowi przysięgiemu

na podstawie art. 618l § 1 k.p.k. i art. 618h § 1 k.p.k. w zw. z art. 618b § 3 i 4 k.p.k.

postanowił

przyznać tłumaczowi przysięgiemu A.K. zwrot utraconego dochodu w kwocie 74,95 zł (siedemdziesiąt cztery złote i dziewięćdziesiąt pięć groszy) z tytułu stawiennictwa na rozprawie kasacyjnej w sprawie II KK 301/25.

UZASADNIENIE

Tłumacz przysięgły złożyła wniosek o zwrot utraconego dochodu w związku ze stawiennictwem na rozprawę w sprawie II KK 301/25, w dniu 30 stycznia 2026 r., która została odwołana. Kwotę stanowiącą przedmiot wniosku określono na 89,02 zł, tj. w górnej granicy należności, o których mowa w art. 618b § 2 k.p.k., co stanowi równowartość 4,6% kwoty bazowej dla osób zajmujących kierownicze stanowiska państwowe, której wysokość, ustaloną według odrębnych zasad, określa ustawa budżetowa.

Wniosek, choć co do zasady słuszny, nie mógł zostać uwzględniony w pełnym zakresie.

Zgodnie z art. 618h § 2 k.p.k. wynagrodzenie za utracony zarobek lub dochód przyznaje się tłumaczowi, uwzględniając jego kwalifikacje i czas zużyty w związku z wezwaniem, przy czym należność ta nie może przekraczać granicy określonej w art. 618b § 2 k.p.k. Znajdujący odpowiednie zastosowanie w odniesieniu do tłumacza przepis art. 618b § 4 k.p.k. wymaga, aby tłumacz należycie wykazał wysokość żądanej kwoty.

W niniejszej sprawie nie wykazano, aby kwota utraconego przez tłumacza dochodu w związku z wezwaniem na rozprawę, która się nie odbyła, była wyższa niż kwota wynagrodzenia, które zostałyby przyznane tłumaczowi za wykonaną pracę w związku z tym wezwaniem.

Kwotę utraconego dochodu ustalić zatem należy w oparciu o przepis § 6 ust. 1 i 2 w zw. z § 2 ust. 1 pkt 2 lit a rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych (tekst jedn.: Dz. U. z 2025 r. poz. 312).

[J.J.]

[a.ł]